



## THAI-CHINESE INTERNATIONAL SCHOOL

101/177 Moo 7 Soi Mooban Bangpleenives,  
Prasertsin Road, Bangplee Yai,  
Samutprakarn 10540 Thailand

☎ +66 2 751-1201 ✉ [info@tcis.ac.th](mailto:info@tcis.ac.th)

March 6th, 2020

Re : COVID 19 UPDATE

Dear Community Members,

The Thai-Chinese International Schools (TCIS) received direction from the Thai Ministry of Education (MOE), specifically OPEC reinforcing and clarifying its earlier directive. TCIS has already put compliance measures in effect. The new statement ( see below) emphasizes two points:

1. Postpone all activities arranged between schools
2. Postpone all activities which involve external activities

Please be assured that TCIS is doing its best to ensure the safety and well-being of all its members.

Respectfully,

Dr. John J McGrath



## THAI-CHINESE INTERNATIONAL SCHOOL

101/177 Moo 7 Soi Mooban Bangpleenives,  
Prasertsin Road, Bangplee Yai,  
Samutprakarn 10540 Thailand

☎ +66 2 751-1201 ✉ info@tcis.ac.th

2020年3月6日

主旨:2019新型冠狀肺炎疫情最新消息

親愛的泰國中華國際學校成員們:

泰國中華國際學校收到泰國教育部最新的命令，OPEC此項命令著重在強調並澄清先前的命令。泰國中華國際學校已經遵照執行先前的命令了。新的命令強調兩點如下:

- 1 所有校際間的活動都必須延期舉行。
- 2 所有學校涉外的活動必須延期舉行。

請放心，泰國中華國際學校會盡力維護所有成員的安全及福祉。

誠摯地祝福您

Dr. John J McGrath



## THAI-CHINESE INTERNATIONAL SCHOOL

101/177 Moo 7 Soi Mooban Bangpleenives,  
Prasertsin Road, Bangplee Yai,  
Samutprakarn 10540 Thailand

☎ +66 2 751-1201 ✉ info@tcis.ac.th

6 มีนาคม พ.ศ.2563

เรื่อง :อัปเดตข้อมูลเกี่ยวกับ โควิด-19

เรียนทุกท่าน

โรงเรียนนานาชาติไทย-จีน (TCIS) ได้รับหนังสือแจ้งเรื่องมาตรการป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 (Covid-19) เพิ่มเติม จากสำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการศึกษาเอกชน กระทรวงศึกษาธิการ โดยกำหนดมาตรการเพิ่มเติม ดังนี้

1. ให้ชะลอการจัดกิจกรรมทุกประเภทที่จัดร่วมกันระหว่างโรงเรียน
2. ให้ชะลอการจัดกิจกรรมทุกประเภทที่มีบุคคลภายนอกมาร่วมกิจกรรม

ขอให้ทุกท่านมั่นใจได้ว่าโรงเรียนของเราจะดูแล ป้องกันสมาชิกของโรงเรียน โดยคำนึงถึงความปลอดภัยและสุขอนามัยของทุกท่านอย่างดีที่สุด

ขอแสดงความนับถือ

ดร.จอห์น แมคแกรท

URGENT

MOE 0211.6/ 3692



Office of the Private Education Commission  
Office of the Permanent Secretary for Education  
Bangkok, 10300

6 March 2020

Subject: The Protective Measures for the Outbreak of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19); Addition

To: The Private School Licensees

Refer: The letter of the Office of the Private Education Commission Urgent MOE 0211.6/3358  
Dated 2<sup>nd</sup> March 2020

According to the request from many Private Schools in Formal Education asking the permission to arrange extra curricular activities including sport activities, academic competitions, seminars and meetings for teachers and educational personnel which involve a gathering of external parties.

Office the Private Education Commission has considered that those activities are at risk for the Outbreak of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19). Therefore, to comply with The Prime Minister's Orders regarding the urgent measures to combat Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), The Ministry of Education's announcement regarding the Control and Protective Measures of the Outbreak of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19), and The Protective Measures as stated in the referred letter. The additional measures as follows:

1. Postpone all activities arranged between schools.
2. Postpone all activities which involve external parties

Please be informed and proceed accordingly

Yours sincerely

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'A. Truektrong'.

(Mr. Attapon Truektrong)

Secretary-General of the Private Education Commission

General Education Unit

Tel 0 2282 6833

Fax 0 2282 8651

ด่วนที่สุด

ที่ ศธ ๐๒๑๑.๖/ ๓๖๕๐



สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการศึกษาเอกชน  
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ  
กทม. ๑๐๓๐๐

๖ มีนาคม ๒๕๖๓

เรื่อง มาตรการป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) เพิ่มเติม

เรียน ผู้รับใบอนุญาตโรงเรียนเอกชน

อ้างถึง หนังสือสำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการศึกษาเอกชน ด่วนที่สุด ที่ ศธ ๐๒๑๑.๖/๓๓๕๘

ลงวันที่ ๒ มีนาคม ๒๕๖๓

ด้วยมีโรงเรียนเอกชนในระบบหลายแห่ง ขออนุญาตจัดกิจกรรม เช่น กิจกรรมกีฬา กิจกรรมการแข่งขันทางวิชาการ การประชุมสัมมนาของครูและบุคลากร เป็นต้น ซึ่งมีการรวมกลุ่มของบุคคลจำนวนมาก ที่มาจากภายนอก

สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการศึกษาเอกชนพิจารณาแล้วเห็นว่า การจัดกิจกรรมดังกล่าวเป็นการเสี่ยงต่อการแพร่กระจายของเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) ฉะนั้น เพื่อให้เป็นไปตามข้อสั่งการของนายกรัฐมนตรีเกี่ยวกับมาตรการระยะเร่งด่วน สำหรับการแก้ปัญหาจากโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง มาตรการควบคุมและป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-19) และมาตรการป้องกันตามหนังสือที่อ้างถึง จึงกำหนดมาตรการเพิ่มเติม ดังนี้

๑. ให้ชะลอการจัดกิจกรรมทุกประเภทที่จัดร่วมกันระหว่างโรงเรียน
๒. ให้ชะลอการจัดกิจกรรมทุกประเภทที่มีบุคคลภายนอกมาร่วมกิจกรรม

จึงเรียนมาเพื่อทราบและถือปฏิบัติต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายอรรถพล ตรีกตรอง)

เลขาธิการคณะกรรมการส่งเสริมการศึกษาเอกชน

กลุ่มงานโรงเรียนสามัญศึกษา

โทร. ๐ ๒๒๘๒ ๖๘๓๓

โทรสาร ๐ ๒๒๘๒ ๘๖๕๑